



Steffen und Danielle erfüllen sich einen Airstream-Dream

**Der wohl berühmteste
amerikanische Wohnwagen ist das
Abenteuer der Familie**

Wir kennen Steffen und Danielle schon aus der Zeit in Mali und später im Senegal. Jetzt wohnen sie in den USA. Ihre Idee, einen Wohnwagen zu restaurieren und zum Familien-Abenteuer-Fahrzeug umzubauen, hat mich fasziniert. So habe ich Steffen gefragt, ob er dieses Projekt für Scorpion Trophy dokumentiert. Hier ist sein Bericht:

2020 hatten meine Frau und ich eine kuriose Idee. Da wir während der Pandemie zuhause rumsaßen, hatten wir eine Menge Zeit, um YouTube zu schauen. Zu dieser Zeit hatten viele Leute hier in den U.S.A. angefangen alte Wohnwagen zu restaurieren. Es gibt ein paar Marken, die seit den 1920ern Wohnwagen aus Aluminium produzieren. Wir hatten uns überlegt, bei der bekanntesten Marke zu bleiben und haben uns auf Airstreams festgelegt.

Steffen and Danielle fulfill an Airstream Dream

**The most famous American
caravan is the family's adventure**

We have known Steffen and Danielle from their time in Mali and later in Senegal. They now live in the USA. Their idea of restoring a caravan and converting it into a family adventure vehicle fascinated me. So I asked Steffen if he would document this project for Scorpion Trophy. Here is his report:

In 2020, my wife and I had a strange idea. Since we were stuck at home during the pandemic, we had a lot of time to watch YouTube. At that time, many people here in the U.S. had started restoring old caravan. There are a few brands that have been producing aluminum travel trailers, since the 1920s. We decided to stick with the most wellknown brand and settled on Airstreams.

Als ich am 6ten September 2020 von der Arbeit als Hausmeister in einem Hotel nach Hause kam, öffnete ich Ebay und fand einen 1976er Airstream International 31Fuß. Zu diesem Zeitpunkt kostete der knapp 2.000 Dollar, also bot ich ein bisschen mehr. Leider wollte die andere Person den auch haben und wir boten hin und her. Ich hatte noch 10.000 Euro auf dem Konto, von meiner Zeit im Senegal, also sagten meine Frau und ich, daß dieses die Höchstgrenze ist.

Wir haben den dann für knapp 6000 ersteigert, und sind dann im Dezember nach Leesburg, North Carolina gefahren.

Das sind knapp 1000km und wir hatten eine schöne Rundreise. Die Reifen haben durchgehalten, die Beleuchtung war noch intakt, trotzdem der für 10 Jahre rumstand.

Da ich zu dieser Zeit im Studium war, um Intensivkrankenpfleger zu werden hatte ich zu Beginn nicht wirklich viel Zeit mit der Restaurierung zu beginnen. Ich begann dann im Mai 2021.

Alles kam aus dem Wagen raus und ich habe den Airstream komplett zerlegt. Die Außenhülle kam runter, die Achsen raus und alles ab. Der Rahmen war sehr verrostet und hatte Löcher also musste ich den schweißen lassen. Mir war nicht bewusst, wieviel ein Schweißer hier in Florida verdienen kann. Die ganze Sache kostete mich 3.500 Dollar.

Danach bestellte ich neue Achsen und fing an den Wagen wieder zusammenzubauen. Der ganze Wohnwagen ist genietet mit ungefähr 5000 Nieten. Ich habe ungefähr 3000 Nieten neu machen müssen.

Der ganze Ausbau, den man auf Instagram (liebeairstream) sehen kann, dauerte ungefähr 3 Jahre und kostete ca. 60.000 Dollar. Dafür haben wir jetzt einen Wohnwagen, der wahrscheinlich länger halten wird als ich auf dieser Erde.

When I got home from working as a facility manager at a hotel on September 6, 2020, I opened eBay and found a 1976 Airstream International 31feet. At the time, it was selling for just under \$2,000, so I bid a bit more. Unfortunately, the other person wanted it too, and the auction goes high. I still had €10,000 in my account from my time in Senegal, so my wife and I said that was the limit.

We bought it at auction for just under \$6,000 and then drove to Leesburg, North Carolina, in December.

That's about 1,000 km, and we had a nice round trip. The tires held up, the lights were still intact, even though it had been sitting around for 10 years.

Since I was in college at the time to become a ICU-Nurse, I didn't really have much time to start the restoration. I started in May 2021.

We ripped everything out of the camper and I completely disassembled the Airstream. The body came off, the axles came out, and everything goes in parts. The frame was very rusty and had holes in it, so I had to have it welded. I didn't realize how much a welder could earn here in Florida. The whole thing cost me \$3,500.

Afterward, I ordered new axles and started reassembling the trailer. The entire trailer is riveted with about 5,000 rivets. I had to replace about 3,000 rivets.

The entire conversion, which you can see on Instagram (liebeairstream), took about three years and cost about \$60,000. In return, we now have a caravan that will probably last longer than I'll be on this earth.



Der Start des großen Abenteuer, Restaurierung des Airstream von 1976. Hier bei der Abholung aus North Carolina.

The start of the great adventure, restoring the 1976 Airstream. Here during pickup from North Carolina.

Kaum zuhause angekommen, gibt es schon eine Sachbeschädigung. Bissspuren am Kabel. Es beginnen familieninterne Ermittlungen. War es Liebe auf den ersten Biss?

Barely arrived home when there was property damage. Bite marks on the cable. An internal family investigation began. Was it love at first bite?



Der Täter ist schnell ermittelt, unser Labrador Lawrence wurde als Saboteur überführt. Das Motiv ist wahrscheinlich Eifersucht. Letztendlich sei ihm verziehen.

The perpetrator was quickly identified, and our Labrador Lawrence was convicted of the saboteur. The motive was likely jealousy. Ultimately, it is forgiven.

Die Kinder helfen beim Familienprojekt.

The kids help with the family project.



Abriss der Innenausstattung.

Demolition of the interior.

Arbeitsschutz geht vor.

Safety comes first.





Das Aluminiumkleid wird abgehoben.

The aluminum dress is removed.

Der fast 50 Jahre alte Rahmen braucht besondere Aufmerksamkeit.

The almost 50-year-old frame needs special attention.



Die Achsen müssen erneuert werden.

The axles need to be replaced.

Jetzt beginnt die Aufbauarbeit.

Now the construction work begins.

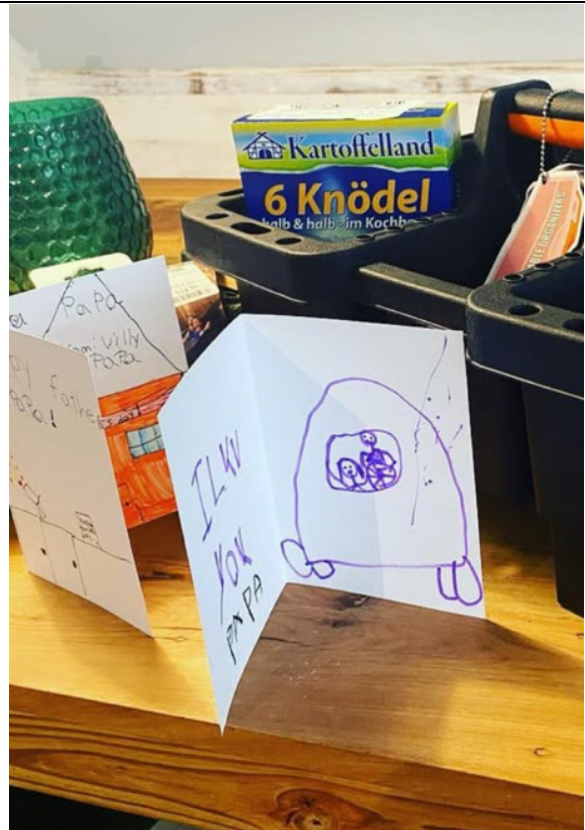


Der Airstream bekommt sein Aluminiumkleid wieder.

The Airstream gets its aluminum dress back.

Die Pläne sind gezeichnet.

The plans have been drawn.





Glänzende Aussichten.

Brilliant prospects.

Die Klimaanlage darf nicht fehlen.

Air conditioning is a must.

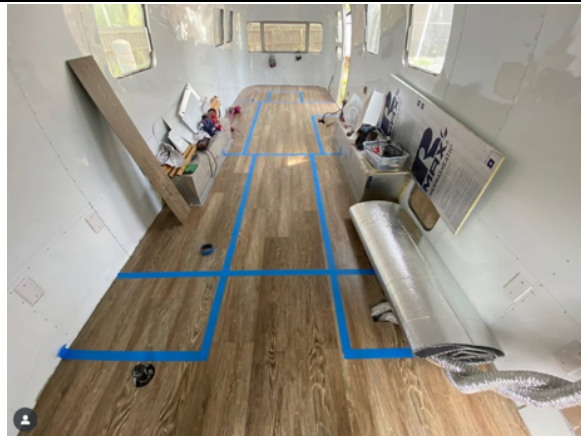


Die Aluminiumhaut muss gut gedämmt werden.

The aluminum skin must be well insulated.

... und dann, seht selbst. Jetzt kann das Innendesign begonnen werden.

...and then, see for yourself. Now the interior design can begin.



OK, der Platz ist limitiert.

Ok, space is limited.

Die Beleuchtung bringt das Ambiente.

The lighting creates the ambience.





Mit IKEA und Eigenbau wird eingerichtet.

The furniture is furnished with IKEA and self-made items.

In der Küche soll es an nichts fehlen.

There should be nothing missing in the kitchen.





Schlafen in wohnlicher Atmosphäre.

Sleep in a homely atmosphere.

Polieren hin oder her, die Kinder sind bereit für ein Strandabenteuer!

Finishing polish or not, the kids are ready to swim on the beach.



...und gemütlich ist der Airstream-Dream auf jeden Fall. Bereit für das erste Abenteuer im Sommer.

..and the Airstream Dream is certainly cozy. Ready for the first adventure of the summer break.